

## BIBLIOGRAPHIE

## BOEKBESPREKING

## BIBLIOGRAPHY

## BIBLIOGRAFIA

## Le nouveau système d'évaluation des protéines pour le bétail bovin en Belgique, DVE

Edité par le Ministère de l'Agriculture (belge). Dépôt légal D/1992/4860/138, Format DIN A5 (21x14,8)

Disponible gratuitement sur simple demande écrite sur carte postale au "Ministère de l'agriculture, Service Information, Manhattan Center, Office Tower, Avenue du Boulevard 21, 13<sup>e</sup> étage, B-1210 Bruxelles", avec la mention "Brochure DVE".

Ce petit fascicule est destiné aux vétérinaires, éleveurs de bovins et conseillers zootechniques. Le système DVE remplace le système PBD utilisé jusqu'ici pour l'établissement de rations équilibrées de même que pour l'énergie on a remplacé en 1978 le système VA (valeur amidon) et UF (unité fourragère) par le système VEM.

C'est le système DVE hollandais qui a été retenu; il est l'abréviation de Darnverteerbaar Eiwit ou Protéines Digestibles dans l'Intestin (PDI en France).

Ce système tient compte de la digestibilité vraie, de la digestibilité apparente mais aussi des formes d'azote protéique et non protéique des aliments. Enfin, les calculs diffèrent selon qu'il faut nourrir du bétail laitier, viandeux, des vaches en lactation, gestantes, à l'engrais.

Même si les normes fournies dans cet ouvrage sont adaptées au bétail hollandais et belge et aux aliments utilisés dans ces pays, il est souhaitable que tous ceux qui s'intéressent à l'alimentation du bétail remettent à jour leurs connaissances qui datent de l'époque de leur formation, par la lecture de ce fascicule qui permet une meilleure compréhension de la digestibilité de l'azote au niveau du rumen et de l'intestin.

Il est bien évident que ce livre de 60 pages, bien illustré et comportant de nombreux tableaux exemplatifs, n'est qu'une brève synthèse, mais particulièrement bien réalisée, sur le nouveau système d'évaluation des protéines pour le bétail bovin en Belgique.

G. Chauvaux.

## Systèmes agraires - Systèmes de production. Vocabulaire français-anglais

Laurence de Bonneval. Format 16 x 24, 285 pages. INRA Editions, route de St-Cyr, F-78026 Versailles Cédex; 1993. Prix 220 FF (frais de port compris)

Ce livre est annoncé à juste titre par l'auteur comme un outil pour clarifier un certain nombre de termes, pour faciliter le travail des chercheurs lisant ou rédigeant en anglais, et pour démêler certaines difficultés soit de vocabulaire, soit de grammaire. L'ensemble est centré sur les systèmes agraires et le développement, ce qui n'exclut nullement de très nombreux vocables fort spécialisés relevant d'autres domaines.

Les variantes américaines sont fournies, mais aussi de très intéressantes notes sur les subtilités de l'anglais (majuscules, trait d'union, expression du temps, rédaction scientifique,...).

Les encadrés dans le texte ou sur pleine page hors texte abondent et allègent la lecture. L'auteur a aussi le mérite de n'avoir pas hésité à reproduire certaines illustrations (dessins très sobres mais fort éloquents) à plusieurs endroits du livre où le thème le justifiait.

Les mots (2000 entrées principales annoncées) sont classés par ordre alphabétique français avec un code alphanumérique. Dans les cas simples, seule la traduction anglaise accompagne. Dans d'autres cas, des explications sont fournies en français pour des termes français (Ex: déprise D46) ou pour des termes anglais (Ex: landscape, à P32 = paysage). Un index alphabétique de 56 pages reprend les mots anglais pour renvoyer aux équivalents français par leurs codes respectifs.

Il sera sans doute difficile de se passer de ce petit volume, facile à manipuler et qui paraît assez solide pour résister à un usage intensif.

J.H.

## La lutte contre les insectes ravageurs

(La situation de l'agriculture africaine)

R. Koumar

Edition française: CTA Postbus 380 - NL AJ. Wageningen - The Netherlands. Wageningen (N) & Karthala Paris (F), 1991, 310 pages. ISBN 2-86537-333-9

Ce livre est la traduction de l'édition originale en anglais (Insect Pest Control) du même auteur. Cet ouvrage s'adresse en premier lieu aux étudiants en agronomie tropicale africaine; néanmoins la lecture de ce manuel est également recommandée aux diplômés qui, dans leurs activités professionnelles, sont confrontés avec la protection des cultures contre les insectes.

La première partie (1-70 p.) de cet ouvrage traite des principes généraux tels que le développement des populations de ravageurs, l'évaluation des infestations et des pertes, le seuil économique, la pratique des prévisions et des surveillances.

Dans la deuxième partie (71-293 p.) l'auteur décrit et analyse les avantages et les inconvénients des différentes méthodes de lutte directe (biologiques, chimique, génétique, physique et intégrée) et indirecte (pratiques culturales et résistance des plantes). Un chapitre est réservé aux formulations et à l'application des insecticides.

Un index très détaillé des sujets termine ce manuel.

C. Pelerents.

## Dialogue avec la brousse

Camilleri J.-L., 1993. Ed. L'Harmattan 7 rue de l'Ecole Polytechnique, F-75005 Paris - France, 158 pages. Format 13,5 x 21,5 cm. Prix: 85 FF + 14 FF pour frais de port, payable par chèque à joindre à la commande.

Comme le résume Jean Ziegler dans sa brève préface, la première partie du livre expose en 25 pages environ une théorie sur le rôle des ethnies et des villages dans le développement. Ce serait une solution de rechange pour le volume fantastique de l'aide extérieure apportée à l'Afrique, sans beaucoup de succès.

L'auteur fait resurgir la terminologie d'auto-développement encore appelé développement endogène, réhabilité sous le nom de développement participatif, et estime que les bailleurs de fonds et les agences bilatérales ou internationales ont une très grande responsabilité en ayant privilégié les grands projets.

La responsabilité des Etats bénéficiaires est presque escamotée, ce qu'on est en droit de regretter dans un tel ouvrage qui met bien en évidence la nécessité absolue du dialogue avec les hommes qui sont les bénéficiaires visés. La nécessité d'analyses sociologiques pratiques avant la rédaction des projets est admise cependant, mais les techniciens de toutes les disciplines ont encore très difficile à l'appliquer.

Une deuxième partie de 48 pages illustre le concept que l'auteur a baptisé "Stratégie miniature", à travers une étude de cas dans des villages maliens. Le chapitre III donne une méthodologie de l'enquête, tandis que les pages qui suivent sont consacrées aux logiques paysannes et aux fantasmes de bureaucrates.

La critique de "la plupart des experts" (p. 110) semble cependant manquer d'objectivité. Deux petites annonces techniques sur les Peuls (ou Fulbé) et sur les Sénoufo, et une analyse des communautés villageoises de Goa terminent l'ouvrage.

J.H.

## Se nourrir au Sahel - L'alimentation au Tchad, 1937-1939

P. Créac'h. Ed. L'Harmattan, 7 rue de l'Ecole Polytechnique, F-75005 Paris, France, 1993, 304 pages, 32 tableaux, 46 figures (dessins), 2 cartes. Prix: 160 FF + 14 FF de port

Cet ouvrage est une édition (révisée pour la linguistique et la présentation) d'un texte original de 1941; la première réaction est de se demander la raison d'une telle édition en 1993. La lecture très aisée fait vite disparaître cette réticence initiale. Ce que l'auteur appelait à l'époque un "inventaire des ressources alimentaires et de leur utilisation" se révèle aujourd'hui une source fort intéressante d'informations qu'il était d'usage alors d'amasser pour ces monographies. Ecrire que la récolte du *Sorghum dura* "a lieu quatre lunes après les semailles" (p. 32) évoque tant de choses, tout comme les commentaires et essais de l'auteur sur la "vernalisation/Jarvisation". Les figures très simples, illustrent parfaitement le matériel et les accessoires des populations visitées entre 11° et 14° Nord et 14° et 19° Est. Toutes les catégories d'aliments sont passées en revue (aliments végétaux de base, de complément ou de remplacement; aliments d'origine animale, condiments, boissons, préparation) pour les Arabes, les Bilala et les Kotoko.

Ce document très technique se lit presque comme un roman, et cela pourrait faire regretter les années 1937 à 1941.

J.H.